

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Kalonge	tous inv postposé	k̄i t̄i k̄i t̄	lexico : Oloko / Paulian
01	Kalonge	tous	-̄im	lexico : Oloko / Paulian
02	Kalonge	brad	ō-mbôk, m̄bôk	lexico : Oloko / Paulian
03	Kalonge	cendre	ō-tô, i-tô; ô-tô	lexico : Oloko / Paulian
04	Kalonge	écorce	k̄i-kôkô, p̄i-	lexico : Oloko / Paulian
05	Kalonge	ventre	m̄i-p̄und̄i, em̄und̄i	lexico : Oloko / Paulian
06	Kalonge	grand (prédicatif)	k̄i àndá (k̄i...) kuômb	lexico : Oloko / Paulian
07	Kalonge	oiseau	i-nôn̄i, m̄u-	lexico : Oloko / Paulian
08	Kalonge	mordre	k̄u-sêk; k̄u s̄ikà	lexico : Oloko / Paulian
09	Kalonge	noir	énépén (k̄uénèp)	lexico : Oloko / Paulian
10	Kalonge	sang	m̄a-nôŋ(ɔ)	lexico : Oloko / Paulian
11	Kalonge	os	k̄i-kókó, b̄i-	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
12	Kalonge	sein	n̄i-p̄ɛnɛ̄, ɛ̄mbɛ̄nɛ̄	lexico : Oloko / Paulian
13	Kalonge	brûler	kũ-p̄ɛk, kũ-p̄ik̄a	lexico : Oloko / Paulian
14	Kalonge	nuage	k̄i-l̄ɔ̄ndó, p̄i-	lexico : Oloko / Paulian
15	Kalonge	froid	p̄u-ȳò	lexico : Oloko / Paulian
16	Kalonge	venir	kũ-ô l	lexico : Oloko / Paulian
17	Kalonge	mourir	kũ-k̄u	lexico : Oloko / Paulian
18	Kalonge	chien	m̄buâ	lexico : Oloko / Paulian
19	Kalonge	boire	kũ-p̄úwâ	lexico : Oloko / Paulian
20	Kalonge	sec	-k̄ú t̄á n	lexico : Oloko / Paulian
20	Kalonge	sec	kũ-k̄ô t	lexico : Oloko / Paulian
21	Kalonge	oreille	ɛ̄-t̄û, ì-t̄û	lexico : Oloko / Paulian
22	Kalonge	manger	kũ-ɲâ	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
23	Kalonge	oeuf	nĩ-kẽẽ, ẽ-	lexico : Oloko / Paulian
24	Kalonge	oeil	nĩĩns, ẽŋĩs	lexico : Oloko / Paulian
25	Kalonge	graisse	mè-kút(u)	lexico : Oloko / Paulian
26	Kalonge	plume	kiðyô, piðyo	lexico : Oloko / Paulian
27	Kalonge	feu	yĩĩk, mũĩk	lexico : Oloko / Paulian
28	Kalonge	poisson	yððpó, mũðpó	lexico : Oloko / Paulian
29	Kalonge	voler	kũ-èlèk	lexico : Oloko / Paulian
30	Kalonge	plein	-wónón; kũ-wôn	lexico : Oloko / Paulian
31	Kalonge	donner	kũ-fâ	lexico : Oloko / Paulian
32	Kalonge	bon inv.	pèsěe	lexico : Oloko / Paulian
33	Kalonge	terre	kús	lexico : Oloko / Paulian
34	Kalonge	cheveu	nũ-úpè, tũ-úpè	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
35	Kalonge	tête	ɛ-tɔ̃, i-túɛ	lexico : Oloko / Paulian
36	Kalonge	entendre	kũ-ɔ̃p	lexico : Oloko / Paulian
37	Kalonge	coeur	ɔ̃-tɛm, ì-	lexico : Oloko / Paulian
38	Kalonge	corne	ì-lɔ̃ŋ, mu-	lexico : Oloko / Paulian
39	Kalonge	tuer	kũ-ɔ̃n	lexico : Oloko / Paulian
40	Kalonge	genou	nũ-nũ, tũ-	lexico : Oloko / Paulian
41	Kalonge	savoir	kũ-mɛ̃p	lexico : Oloko / Paulian
42	Kalonge	feuille	kîâp(i), pîâp	lexico : Oloko / Paulian; Gt CS 1928
43	Kalonge	jambe	kî-kɔ̃nd, pî-	lexico : Oloko / Paulian
44	Kalonge	couché	-pítímán; kũpítímèn	lexico : Oloko / Paulian
45	Kalonge	foie	mòpò	lexico : Oloko / Paulian
46	Kalonge	long (inv)	kũ-yà	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
47	Kalonge	pou (avec ?)	kî-pâl, pî-	lexico : Oloko / Paulian
47	Kalonge	pou (avec ?)	ŋ-ŋîni	lexico : Oloko / Paulian
48	Kalonge	homme	ê-númëndó, pè-	lexico : Oloko / Paulian
49	Kalonge	beaucoup inv.	tásè	lexico : Oloko / Paulian
49	Kalonge	beaucoup	kû-tèk	lexico : Oloko / Paulian
50	Kalonge	viande	pû-âŋ, mâ-âŋ	lexico : Oloko / Paulian
51	Kalonge	lune	òól(i), sîól(i)	lexico : Oloko / Paulian
52	Kalonge	montagne	ókél, î-	lexico : Oloko / Paulian
53	Kalonge	bouche	nîít, èŋít	lexico : Oloko / Paulian
54	Kalonge	ongle	è-ŋîínè, î-	lexico : Oloko / Paulian
55	Kalonge	nom	kî-sîén, pî-	lexico : Oloko / Paulian
56	Kalonge	cou	kî-mèn(ε), pî-	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
57	Kalonge	nouveau	-kô s	lexico : Oloko / Paulian
58	Kalonge	nuit	pũ-túk(u), mē-	lexico : Oloko / Paulian
59	Kalonge	nez	m-fûn	lexico : Oloko / Paulian
60	Kalonge	un	-môm	lexico : Oloko / Paulian
61	Kalonge	chemin	ŋ-ŋílí	lexico : Oloko / Paulian
62	Kalonge	personne	mððnd, pèënd	lexico : Oloko / Paulian
63	Kalonge	pluie	pũ-pól, tũ-	lexico : Oloko / Paulian; Gt sv CS 225 (non conforme)
63	Kalonge	pluie	ŋ-ŋùm(u)	lexico : Oloko / Paulian
64	Kalonge	rouge	-pũán, kũ-puà	lexico : Oloko / Paulian
65	Kalonge	racine	à-ŋàŋá, ì-	lexico : Oloko / Paulian
66	Kalonge	rond	-kìŋílé	lexico : Oloko / Paulian
66	Kalonge	rond	-óŋóló	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
67	Kalonge	sable	à η s í s á y á, ì η-	lexico : Oloko / Paulian
68	Kalonge	dire	k ù-ð y ò	lexico : Oloko / Paulian
69	Kalonge	voir	k ù-ê n	lexico : Oloko / Paulian
70	Kalonge	semence	p ì-k ú n à	lexico : Oloko / Paulian; Gt CS 1217
71	Kalonge	assis	-n ó m b í t ó n; k ù n ó m b è t	lexico : Oloko / Paulian
72	Kalonge	peau	k i ò p ó, p i ò p ó	lexico : Oloko / Paulian; Gt CS 874
73	Kalonge	sommeil	n ù-n ô, t ù-	lexico : Oloko / Paulian
74	Kalonge	petit	-k é t	lexico : Oloko / Paulian
75	Kalonge	fumée	ò-n ô k	lexico : Oloko / Paulian
76	Kalonge	debout	-t é l í m é t; k ù t é l ì m ì t	lexico : Oloko / Paulian
77	Kalonge	étoile (graphie tons ?)	y i-ò t i ó t i ò; m ũ-o..	lexico : Oloko / Paulian
78	Kalonge	pierre	n ì-t á n, à-	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
79	Kalonge	soleil	ḡ-ḡṇ (a)	lexico : Oloko / Paulian
80	Kalonge	nager	kũ-nɛŋ	lexico : Oloko / Paulian
81	Kalonge	queue	ḡ-kɛn, ì-	lexico : Oloko / Paulian
82	Kalonge	langue	kì-lêmb, pî-	lexico : Oloko / Paulian
83	Kalonge	dent	nî-îṇ, èŋîṇ	lexico : Oloko / Paulian
84	Kalonge	arbre	pũ-té, mǎ-	lexico : Oloko / Paulian
85	Kalonge	deux	ǎndé	lexico : Oloko / Paulian
86; 93	Kalonge	marcher; aller	kũ-èndè	lexico : Oloko / Paulian
87	Kalonge	chaud (inv.)	kũ-pâ l	lexico : Oloko / Paulian
87	Kalonge	chaud (soleil)	ḡṇ	lexico : Oloko / Paulian
88	Kalonge	eau	mo òmb (o)	lexico : Oloko / Paulian
89	Kalonge	quoi	kîák	lexico : Oloko / Paulian

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu A62

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
90	Kalonge	blanc	-f úmá n, k ù-f úm à	lexico : Oloko / Paulian
90	Kalonge	blanc	-f úm f ô	lexico : Oloko / Pailian
91	Kalonge	qui	é p é	lexico : Oloko / Paulian
92	Kalonge	femme	à-k á ã n d, p à-	lexico : Oloko / Paulian